

香港合作事業成績佳

然而會中應包括有理事會，內有理事五人，秘書長，秘書司庫各一名，當然理事兩名。理事會每年選舉一次，由會員大會推舉，全部理事應進行各項事務，可以聘用各職員，協助辦理事務。合作社之最高機構為社員大會，執行機關為理事會。

由於合作社組織是出於自動的，在各人互助及平等的原則下，共同組織以謀增進全體經濟利益。這種組織，社員在組織或參加合作社之後，是應有適當而充分的認識的，漁農局長李國士曾於今年七月五日在第四十七屆國際合作社慶祝大會中表示：香港合作運動，已有十八年歷史，堪有成績，無論香港合作事業面臨成熟與否，各人均須保持此運動，俾可對整個合作事業之未來計劃及活動，採取正確觀點及負責之態度。

取消送禮

胡濤松每年中秋節前一段時光，往往對着太太長嘆短歎，道：「我的頭痛日子又來了。」

太太道：「用不着說，我亦知道你指的是中秋節。」

胡濤松道：「年年送禮，這筆開銷太大了，不知幾時何日才會取消，我眞的想對親友們說，思想改變，不再送禮。」

太太忙道：「千萬不要出此下策，因爲這樣就親友小親我們了，以爲你胡濤松一寒至此，連送禮的費用也沒有。」

所以，歷年以來，胡濤松只有忍痛，花上二千元，放在這一個中秋節上，今年交了八月初一，太太開列一張清單，需要月餅若干，洋酒若干，生果若干，還有，送禮的嘉賓名單，詳細列列，交給胡濤松簽訂，並且向他要錢，胡濤松連看也不敢多看，只道：「幾幾天才交。」

突然一天，胡濤松喜孜孜的拿着報紙，

太太忙道：「你又說以充善舉，那麼，」

胡濤松一笑道：「誰知道我有沒有捐出？」

太太道：「你又在說以充善舉，那麼，」

胡濤松一笑道：「誰知道我有沒有捐出？」

室內遊樂場

人在孩子時期，總有一段時間是以遊戲爲主的，這應該是最正常的現象。因爲當孩子降生的時候，他什麼也不會懂的，後來由家長的提攜，灌輸以知識，

請我往夜店，意猶未盡耳。」

清乃偕女登車，問其何處，女選一地，既抵，便飲，女謂曰：「我對外公稱辭職，其實以携私貨被查出，乃遭炒魷魚，而亦從不離再飛矣。」

清曰：「可擇對象而結婚，空中小姐每嫁美國機師。」女笑曰：「我提倡香港貨，香港人應用香港貨也。」

清曰：「我雖原籍上海而土生土長，固香港貨，亦有資。」

格否：「只有，清舉杯曰：『我與卿結伴。』

對曰：「我願于爾先生家，既能，打八圈衛生麻盒，局數，返矣。」

女問曰：「願先生與否事否？」

對曰：「願太官，珍妮已向公司辭職矣。」

女問清勝負，曰勝，女曰：「一勝應。」



不夜天戲院

十月廿六日(星期五)至十月廿七日(星期六)放映

仙雪白 靚次馮 伯寶 寶少 輝兒 芳芳 安日 半棠 演主合聯

紅芳白 仙雪白 女艷芳 芬艷白 曾師馬 仔馬新 輝劍任 棠錦陳 串會大伶紅等

片巨代時世警會社 鳳林 帆楚吳 楓胡 意小容 演主合聯

片巨唱歌艷哀奇神 郎劍羅 麗君吳 波醒梁 麗蓉芙 卿蘭譚 演主合聯

注意：本院在十一月十一日(星期二)特別由止午十二時起至十一時獻映三場

璇宮酒樓

每逢星期六增設
下午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

代理辦壹切旅行手續經驗豐富
來往遠東諸國加拿大太平洋航空日
本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三
百七十八元，往三藩市限卅日來回
票收八十四元每日七班往加東東家
庭式機票可省費每日十四班總統輪
船客票及詩曼亞火車票常備

華廈貿易有限公司

JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
308 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590

本公司經常由香港直接
大批來貨，各種祖國食
用貨品，保證夠夠，夠
靚，夠平。
寄送快捷 忠誠服務
▲印有貨價部 歡迎索取▲

梁立有

統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
搏擊散手，鷹爪點穴擒拿手，
鄉家八卦棍。
地址：2927 Kitchener St., Van. B. C.
電話：255-5331

A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水喉廿
四小時隨時應命
兼修理天面、屋
簷水溝、圍牆、
土工程、工作精
良，價錢克己。

信託銀行

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935

一年定期存款
八厘七五(由五百元起)
即是每壹千 一年後利息九十一元餘
短期 七天至廿九天 七厘半起至五
卅天以上八厘 九十天以上八厘五
存款 六個月八厘半(五千元起)
壹切存款有政府保險每人二萬元
香港滙兌不論滙額收費五毛
營業時間：星期一至五上午九時至下午六時
經理黃宗振

G. C. ROYAL CAFE

1193 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3958

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 招牌保證
斤兩味道 招牌保證
聘請書寫賬目根絕敬
最好有旅行社及保險業
經驗，如意者請來面商

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

金冠飯店

GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329

專營中國南北
菜式時間早上
十一時至晚上
九時半至晚
各位光臨敬希
由即日起
供應茶點

Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機
電器，保證妥當，價格
公道，格外歡迎。
同業人：陳榮 許亞倫
地址：2927 Kitchener St., Van. B. C.
電話：255-5331

响影及關係之話白言文

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知足。

多虛不如少實，廣種不如狹收。

(一) 緒言

自有中國文學史以來，每一朝代都有其輝煌的一頁從最早朝的「詩經」「楚辭」以至明清小說，無不因其各自社會

(一)

變這就是「五四」運動（一九一九）一個嶄新的，將中國文學總趨向與世界文壇融合，與現代社會基本思潮相互溶合

文華出來呢？這就是我們現在所要談論的問題。

廿世紀的廿年代替中國帶來了歷朝文學史上的最大轉

牧笛與樵歌，無聲信口和。

休食棋一局，柯爛欲如何。」然

八景之勝遊，英雄之聖跡，此鐵砧山之


有關係者也，僕周遊宕折哀於鄉誌。

（續完）

中國文學的序幕也由是展開，就任「五虎」運動的前役，中國文壇上出現了「文言」與白話之爭。

「文言派」主要人物有林紓辜鴻銘，嚴復

▲ 美藝名家黃丈學潛逃倪書畫篆刻集古增積歲吳荷瑛太史伍書置蹟成映峽鑒之下無限欽景爰以迂句呈謝



健將卽有胡適、魯迅、陳及錢玄同等。

「倡議大眾化口語文學，廣層知識份子竊佔的一文盲派」又指「白話」爲淺薄是展開一場激烈的辯戰，語法優劣孰？對現代中國如何教育？我既試就其各自文異同來分析一下，找出其書畫自來稱美術，古今論著詎一。

近代名評邵與康，藝丹雙梅互翻出。壯哉黃子勳，質，寢饋斯道不暇逸。八，雖源邱石如，篆隸花草都稱密。碑帖深研到毫髮，燦爛光映如肺散。臨摹祇畫畫，鍾王神韵亦蕭散。羅暉疏疏計畫書，梅蘭竹菊恰高鬱。印譜代有傳人述，浙皖兩宗恰回通。粵中蔡郭和簡黃，個裏也是稀儔匹。衆鈴兼賡君能必，博聞廣見搜佚佚。

鐵砧山鄭成功

○張本求○

〔七〕「農爰香圃」，其一詩曰：「邦家務本宅鴻猷，耕耨饒脩孰與儔，一角農爰香圃裏，十分春色豁吟眸，」其二詩曰：

「耕種暇餘放短閒，栽培艷圃約名山。
晴來綠柳頻舒眼，春到紅英漸破顏，
（八）「牧笛樵歌，」其一詩曰：
「樵歌唱罷出岩阿，無慮無憂逐日過。
還有牧童吹短笛，橫牛三弄下山坡。
其二詩曰：

域埠達權總社五十四週年紀念鳴謝

啓者本總社於民國五十八年十月十日舉行成立五十四週年紀念 叨蒙本埠僑團商號開人友好各埠洪門黨社昆仲姊妹姊妹等惠贈賀儀祝詞生花珍品等除當日另奏致謝外再將芳名臚列於后以伸謝悃

域埠達權總社謹謝

洪門民治黨駐加總支祝詞，維城民治黨支部二十元，雲峰總樞社十元，點城黨社，宛城黨社，卡城黨社，溫寧黨社，錦祿黨社，片市佐治黨社，美京民治黨，柯察民治黨（以上每十元及祝詞）黨近，治黨，近近總樞社，金城民治黨，砵城黨社，蘭頓民治黨，乃磨黨社，都城總樞社，雲峰民治黨，列城黨社，大漢公報，沙城民治黨（以上每十元及祝詞）總樞實業部一百元，李業森三十元，陳福如二十元，林樹森二十元，林福福二十元，陳錦瑞二十元，周伯昌二十元，鄭忠梅二十元，林福來二十元，參美俱樂部二十元，馬金渭二十元，開豐俱樂部二十元，周玉生夫婦二十元，煥忠十五元，周烟球十五元，馬慧惠十五元，徐榮剛，渠漢章合二十元，林寬仲十三元，鄭尙舜十元，晉美酒樓，新樂酒樓，茂利公司，周瑞輝，林雨亭，禺山公所，林進傑，黃鏡富，余喜，鄭毓貴，馬識椒，吳一平，黃兆泉，李耀樞，林樹振，鄭松照，陳季瀛，岑崇榮，黃星才，林社康，富香餐室，方利，黃社熾，曹子晉，趙鴻欣，何球，陳社正，周森棠，祝健瑩，梁祐退，周逸經，陳東，馬三祝，阮才，劉洪治，黃國材，魏茂芳，胡福海，楊運習，劉平安，周庚興，董顯嵩，周英雄，李蘭愛，廖廣勝，劉炳松，司徒健，黃福耀，鄧稿章，甘悅松，陳保源，周瑞廣，魏華，鄧聖業，雷華耀，李國華，吳濟南，黃元恩，胡幹章，鄧華輝，葉華耀，徐演良，黃炳均，黃進才，羅景培，李超常，黃果成，鄧子才，張金滿，（以上每十元）

除錫河七元，林繼權夫婦六元，呂洪，唐水和，周粉和姆，黃宗暖，沐伯庫，林細姆，哥頓十華，陳良惠，陳靈，黃長姆，北京酒樓，林保光，許忠，岑兆英，周文煥，阮豪，黃華章，黃仲初，周貴剛，李樹元，林繼夫人，林兆光，鄭今後，邱澤，劉國維，吳燕良，湯錦，林伯芬，振華聲祝詞，清韻社祝詞，鄭忠惠，林燭姆，周聚兒，黃偉楨，鄭就光，裕綸公司，和合兒兄弟，李俱，黃安，鄭秋仍，馬心民，伍玉珍，李偉元，周寶銘，徐沛，戴劍星，黃宇進，唐自瑾，愛好，關祥生，關國寧，陳球，鄭錦，陳榮，甄如香，林仕堯，周懺賢，司徒惠瑛，張木妹，梁煥忠夫人，林欽，周秀嬌，梁玉珍，鍾承美，略亞國，林光耀，林國華，余承明，曾豐，蔣風南，楊樹安，黃社，趙齊養，岑家振，黃何崧，湯福成，鄭銀根，林國志，曹發登，鄧昌昌，林華進，陳瑞祥，鄭懿坤，楊培興，關兆光，周朝錦，雷滔，李麗輝，李祥，李榕，崔植媽，

（以上俱五元）

黃尾三元，林如心三元，梁興紀念費三元，鄭番扶紀念費，周益民紀念費三元，雲峰門體育會九元祝詞，維城洪門體育會九元祝詞，林禮彬二元，林繼權夫人敬送家鄉糕二盤。

服後大便秘結，藥力流行，補氣補血，可能幫助腸胃為強，用過方知功效。

消毒丸 每罇三元

此丸可能減少風濕骨痛，恢復新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚腐粒痕癢，各種痕癢癩癬

CHUNG KUO YORK HONG

134 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲埠中國藥行

鹿尾肥補丸 每合十六元 百粒小
每五元 貳百八十粒

鹿尾肥補丸，可能是治病靈丹，可能補
氣血，安病神，消除風濕骨痛，凡愈
不眠，消化不良，胃痛、腰痛，眼花
耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服
身體日見強壯，轉老還童，可能延年益
壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，
每遇大時變動，則發生背痛，坐臥不寧
而年已老邁，因消化力弱，大便不正
常，夜多小便，此為胃病與腎病發生之
象徵，若亂投藥石，藥不對症，則耗化
金銀，無補於事，此丸特針對上述病
良藥，選用上等藥料製成，可能補身，除病
良藥，試辦在十元壹盒，價格高昂，未
能普濟，本號志在濟世馳名，改裝小盒
以益人羣試辦，每盒五元，能服七日
服有效時然後多購可能使身體轉弱為強

紅色補丸 每盒五元 四十粒
每服一粒

環球旅行社
 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
 ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
 127-133 DES VOEUX RD.; C.
 HONG KONG
 TEL: 237509 239394 241243
 匯大行銀鈔有號中道輔德港香
 室三至一〇樓五
 香港 澳門 台北 曼谷 新加坡 倫敦 巴黎 羅馬 紐約 洛杉磯 檀香山 香港 澳門 台北 曼谷 新加坡 倫敦 巴黎 羅馬 紐約 洛杉磯 檀香山
 本社經 行文件 光、機 移、民 本社主 美加新 免費 港、澳、台

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
 Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
 電話：682-7561, 682-7562

凡有
 年結，月結，入
 開辦合夥，(B
 意外賠償，按
 險，5% 販賣稅
 做處十一位
 兼代理
 按時上門服

加拿大 高寧街
金源興記
GIM LEE YUEN HING KEI
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

祥發
精製
純正

南華麵廠
 DP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
 136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
 PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

旗麵

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
385 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

華僑眷屬來加，美各埠
辦手續，廉價搭飛機
移民法案施行至今，來美、加、各埠之
至為簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
要票，一轉助移民，留學手續，旅遊觀
光行李，代客採購物品，旅
行保險等業務。

辦事員，忠誠為客服務，代表美格，詳
解一切問題，如居港英商，若需辦理移民手
續，請向本社接洽，無任歡迎。

環球旅行社 經理 劉俊才 啟

關下列疑難問題：

息稅，生意交易如何通行調查資料；

(KINESHAW) 或有限公司 (Co. Ltd.)，處理工

時計算工資，政府退休金，工人失業保

等等。

統觀豐富屬員經常能為僑胞服務

中西文件書信

依期不誤

新辦到

大紅灰蛋	原條大三牙
豉豆腐粉	九龍大寸尤
五玫瑰豆沙	每磅六毛五

國信公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 87½ E. Pender St.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone MU. 2-2244

新到
 天字高麗參
 酒浸原副三蛇胆
 各種食品罐頭
 大紅杞子
 珠江牌草菇、蓮藕、苦瓜
 蕎頭、鯪魚、炸蠔
 雪蛤膏
 籐竹木器
 雜貨藥材

雲高

明和鐵行

華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

名譽通順利器。如
錫國及丹人等。厨
刀肉刀。樹仔膠制
刀鉸剪刀刀仔。英
國的市打磨刀。像
市的鐵鉸剪。英國
市鐵鉸剪。法國
磨刀等利器。各處
齊備。價平貨美。
備胞光顧。領外歡
迎。

一開張館備諸注
意。常有各款盤碗玻
璃杯。玻璃刀。叉。
厨房用具等發行。
及若人磨刀機太多
目發印備函索即奉
。實昭立應可理密

HERDER

SOLE IMPORTERS - GERMANY

另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
種



夾辦到美國
的斯嘜中國
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張

華哥溫大拿加
 司公限有草烟利鐵
 Heatley Trading Co. Ltd.
 129 Keefer Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: MU 1-7595

各種香煙 蘇糖發行
 大小光廟 一律歡迎
 壹式九號 奇化街
 近橋街西邊半個街口

本行專辦各國馳名煙草

T.P.Y. Travel Service
 71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團

(一) 雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。(二) 在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街東七十一號

電話：683-3658 681-8815

太平洋旅行社 林國良 啓

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，唯須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(Plastic)轉兩面封固，可免起皺紋或摺角，斷裂不易，極顯穩健，永久鮮明。

本報謹有此等機具，專為保購各機關要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，(二號五毛)。(外埠郵票，兩張減收證件付來，即日可以裝妥付回。)

本報營業部啓

「那末，你也是在武漢大學念書？」我問。

「是的，我終於僥倖考取了，不過第二個學年開始不久，就休了學，」他悵悵的輕輕地嘆口氣，「因為我有了孩子，」

「唉……」姊搖搖頭：「他們都反對我愛上王爾，造成我跟我家裏門氣的也是他們，我怎麼去找他們！」

「他們爲甚麼要那樣阻止你？」

「還不是那種勢利眼光作祟，他們嫌王權窮，因爲他家是東北，豈還嫌內流混，他們時常在我面前輕蔑地，要唸哲學的人，輩子上都不會有出息，唸了宗教書匠，祇可以坐在家裡空想，一哼！那不是笑話？除非人類不……」

「他們的『思想』只是賺錢，除了錢外甚麼都不要，但是，我想不到家裏人也跟他們一樣見識，並且居然斷絕『經濟』碰着『我』，」

「媽媽，你媽媽也這麼說。」
難道你媽媽也這麼說？
是爲了錢，才促使我離開四川到外
來讀書的決心。繼母的意思，是叫我
給她那個壹年唸三野野雞大學的費目
姪，而且武漢的幾家親戚，都是她姪
的人，汝想我能答應嗎？所以當時我
有住在同學家裏等王權畢業——那是
九四九年三月間的事，」

「以後時局越來越亂，學校停課，四月間我就離開武漢，跟一批同學到湖南，以後轉到廣州，住在教育廳南寧學生招待所裡，」權決着信讀的校是四川大學，因此我們五月間又到重慶。

「當時我不好直接回家去，到一親戚家打聽，才曉得爸爸被阻隔在上海有回來，因為他在上海開一家土產公司，繼母則同她的娘家都去了，」在重慶只有幾個看店的先生，

「你家裡再沒有其他的人？」

「有兩個哥哥，都已結了婚，但他們帶了嫂嫂在滬南地作事，大概是因局勢混亂，沒法回家，」（廿改）

樓酒橋華
 心点菜粵
 W. K. GARDENS
 Tel. 681-6642
 冬令燉品
 各式煲仔菜
 各式和菜
 特價快餐
 每位只收九毛五仙
 不日上市
 日日供應

地址：Ming Inn, 234 Leon Ave., Kalamazoo, B. C.
電話：762-2239

館

話：六四、四二

雅慈油漆裝修公司

住家電話 八七六·式六式八 午間電話 式五四·壹四式三轉

房屋店舖油漆裝修，大小間隔工程，司令執管，地台階磚，裱花紙，修理，

五、十、

有開。
近世醫學，也感到情緒的影響太大
心理可以影響生理，所以近年各國醫
家提倡「心理衛生運動」，成爲一種
最新的專門學說，香港也有提倡心理衛
生的學術團體。

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五。五三三式 余鴻智

企連打埠
中西殮館出讓
函商面議均好

羊城小
雲埠打片街
207 A
粥粉飯麵
四時菜式
熟饅外賣
歡迎光顧

Richard M.
Auditing, Accounting, & Income
130 East Pender Street, Van
Office: 688-9848 Residence
雲埠打東街
壹三〇號
（即億來信託公司內）
電話：
事務處 六八·九八四
住宅 八七·四〇三

★妄念熾念、煩惱畢集★
★精神刺激、胃病滋生★
情緒影響能致胃病
胃病最多由於心理上之不正常而成
「憂思鬱結」四字，是最大的因素。
醫家認為胃病，是七情內傷之症。
怒憂思悲恐驚，名曰七情。胃病的成
除了上邊所說的原因之，與七情內

Chow
Tax Consulting
1000 Sheppard Ave. E., Suite 404
Toronto, Ont. M2N 1P5
Tel: 876-4033

專門接辦代查
賬項會計科目
入息稅務
地址：士嘉堡

周名會計
介紹



兒童們在飯後，祇可以作適宜的活動，不能奔跑跳躍。劇烈的運動，尤須大有幫助。

▲兩層式客廳廚房，並附餐室，有樓梯，內大小行動，中年及老年，的最好在內小行動，曾以海說「飯後步行百步，養生秘訣。」可是對缺少運動的人，極相宜。對胃部虛弱，消化困難的人，大有幫助。

▲九年新十一組大相文，最適台居住和投資兩用，先交現款叁萬八，年淨收入百分之八。

BBB 實業公司
胡蘭華 四叁叁，八五五八

新英雄村家庭是非線
男女婚姻線
個性前程線
男英雄線
女英雄線
英雄村家庭是非線
男女婚姻線
個性前程線
男英雄線
女英雄線

胃
病
新
語

仁存陳
守伍

★★★先飲湯後吃飯★★★
★★★食不言小吃冷★★★

吃完飯之後，不宜立刻就坐下辦
事，要過一會兒，再坐下辦公。

寓雲華華針街東壹百號新亞旅社式樓
一二三號房陳教 電話八五九〇六四

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到

冬瓜仔
鮮蓮藕
鮮馬蹄
白兔糖
哮喘丸
白瓜子
黑瓜子

紅芽芋仔
唐山生羌
芒菓軟糖
天府花生
李錦記咸蝦
胎盤糖衣片
高陞豬仔籠餅

每逢星期式猪肉、牛肉、
大減價，歡迎光顧。

你的公債券
應被焚燬嗎？



你的大匯可有
真實的火災盜
賊保險嗎？最
穩固地方莫如
將你所有之貴
重物如公債票
燕梳紙及屋契
等放在滿地可
銀行之保險箱
每週所費不過
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極
之廉平，請即與本行接洽，切勿遲遲，
以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材

本行代理各項保險及各項銀行業務，如欲保險火險、水險、盜賊險、房屋險、汽車險等各項，請向本行接洽，定必妥為辦理。

公證人 梁維武

公 司
專租代收 揭按屋
Pender
156 E. P
Van
車華英 325-3485

▲ 息三萬四千元取價三十萬(梁一強)
▲ 近大學頓巴區五年新五間舖面四組一個舖
▲ 寫字樓文衙角位置年租叁萬九千貳百元取價式
十七萬五千元(梁一強)
▲ 商業區地段位於二十二街東式千九百號東南
街角地滿一百七十尺全價六萬六千元
(梁春廣)

▲ 魯拔街夾廿九街街角四面舖面四組辦公室
全價七萬元(梁岳德)

業實打用
房 賣買業實 稅務銀各 德


Realty & Insurance
Agencies Ltd., —
ENDER ST., MU 2-18
accuver, B. C.
梁一強 FAP-1846 黃潤豐 4
樂德武 325-3757

▲西區街角式十八組鋼柱三合土桁文樓每年入
爭好架樓店主豐休息平賣式萬三千元
(梁鐵武)

▲北雲哥華菜館每月生意壹萬七千七百元無稅
置二個睡房兩個坐廁同在尊閣大屋原價三萬
四千九百元(梁春廣)

▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角尾位
百五(梁岳雄)

燒酒費者加費賈賈牛更更好全座一萬三千二


 268-870
 新舊房屋 大小柏文
 ▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新
 平賣二萬四千元(榮鐵武)
 ▲喜士定街東三三號舖面兩間取價三萬壹千五
 百元(榮鐵武)
 ▲屠列治四年新舖名貴大方土庫有亭設室及睡
 房陳列四萬七千五百元(黃潤慈樹)
 ▲喜士定近乃磨街西人舖主西康館裝璜華瑰有

華仁品食

WAH YAN CAFE

619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.

華仁蛋撻

地址：哥街六一九號

電話：
六八一·八〇一七

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話：874-7072

黃氏園

召菜白菜芥菜

所有寄貨
買者自理

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因街區改建是以喬遷於喜市定街三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篋

儀館

ARM

304 Dunlev

聘聘華人經理李顯榮
李榮茂 電話 254-2811
李榮茂 電話 255-3814

請問李榮茂

出賣八堂七千四百加吉丹大屋

ACK WONG
3106-46th Ave.,
VERNON, B C

椰菜
老身大毛瓜
靚嫩蘿白
本園合時
瓜菜出市

羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：由
每天至下午八時

SHUI HSUI CA
253 Keefer St,
Vancouver, B.C.

電話：六八一・三七

暗市黨殯

STRONG & CO.
y Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裡

日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

四
fe
C.二
星期美點

寶

院容美
上樓號九東
五一四六三
約預話電
意滿證保

KING'S BARB
Books - Novel
9668 Jasper Avenue F
Edmonton, Alberta

黃智理

港製電風筒十一元，
祖國唱片十吋三元式
角，香港唱片十二吋四
元五角，台灣唱片十二
吋二元五角。

本號為台灣麗歌唱片駐
加國總代理，同業批發
格外歡迎。



美

 女界 女界 女界
 士話 士話 士話
 工型 工型 工型
 髮型 髮型 髮型
 定六 定六 定六
 街八 街八 街八
 手新 手新 手新

僑胞光顧
 一律歡迎

ER SHOP
 ties
 Phone 424-7576
 Canada
髮室
 門牌即平，買十送一，
 價錢最平，一律歡迎。

城
 本號最近購到大批手工
 藝品，送禮佳品，電吹
 風筒，以及各種汽車唱
 帶，家庭唱帶，中國唱
 片，日錄印備函取必寄

光 日 袁
 K. Y. DESIGN
 14 W. 70th AVE.
 Phone: 263-4656
 改 造 華 麗 餐 館 房 屋
 設 計 佈 置
 免 費 估 價
 屋 宇 圖 則
 大 小 工 程
 取 價 公 平
 樓 翠 翠
 JADE PALACE
 252 C PFINDER ST.
 Tel 694-3525
 爲 有 做
 打 享 僑 南 特
 牙 口 胞 北 別
 祭 福 服 美 小
 節 祿 務 點 菜

